尋人啓事

馮惠茹女士來到溫哥華，尋找何寶珠女士，如閣下知她下落，請電話：253-0654聯絡

修裝怡職

電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

余景輝會計師樓

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

啓事

本人請在五月九日下午三時半左右，在東喜士定街倫頓樂房門口附近，曾見個男一女欺負一女的人仕爲我作證，否則，我便被冤枉犯法，如願者，請電298-9390或請于五月十七日上午九時到101-222緬街作證，我將不勝感激
黃巧燕

職業良機

首年入息達六萬，適合各行業人士。少許投資，早晚電四三八—五九五三與蔡君接洽。

聘請廚師

鶯近埠，新開張餐館，宜有經驗中西廚師一名，包住宿，工金從優。有意者請每天下午六時至九時，電話：COLLECT CALL 748-8414與周先生MR. CHOW

請經驗推銷員

有意者請到RICHMOND PLASTIC 12971B BATHGATE WAY RICHMOND B.C.

請代理

請經驗傢俬及用具推銷員，爲正在發展事務需要，可靠工作，福利好，報酬高。請英語電：A. FCHUCK 273-0701

請女傭看管小孩

溫市東六十一街，可住宿或早八時至晚八時。電話：324-7918盧太洽。

請日班女企檯一名

須有經驗，有意者請電：二五三—二四二洽。

雲島聘請中西廚及

學廚，有意請十二時至四時電話112-923-4261

埠仔宜中西廚一名

須有經驗，有意者請每日下午六時後電112-624-4333陳君洽（片市魯拔）

宜中西廚

亞省埠仔請中西廚及企檯各一名，薪優包食宿，合大婦有意請電晚：742-6783 403-742-6757謝洽
PAGODA INN RESTAURANT 611-50 AVE STETTLER ALTA.

宜房屋經紀一名

能講流俐中，英文，有經驗，請與PAUL HAYES接洽
電話467-5566 22489 LOUGHEED HIGHWAY. REALTY WORLD

郊區旅餐館聘請

識英語之西廚兩位，洗碗兼打雜兩位請電：872-0515洽

宜中西廚數名

包食宿，沙省片士阿拔埠，六時後電話：306-922-1795

埠仔請唐西廚

一名須有經驗，並請打什及洗碗一名，請自費，電話：112-423-3211周洽

請照顧體弱婦人

適中年五十歲婦女，包吃住，每星期做六天，薪金面議
電話：324-7494姚先生

請中英文經驗秘書

部分工作時間，須懂國語，打字，能寫中英文信件及聽電話，請晚上九時后
電話：228-1236吳太

聘請男修理員

專修理收錄音機兼店舖工作，需有一年以上經驗，會講中英語，有意請電872-5561

中式餐館出讓

位于二埠市中心裝式堂皇，百五座位，有停車場，有意請電，鄭太太ROSEMARY CHENG 263-8276或321-6881 B.B.REALTY.

生意出讓

有基礎家庭式生意出讓，位於北本汝比區，英語
電話：291-2537或294-3949

西區闊地回港急讓

近UBC 66×101，三房兩廳，地庫一房一廳，實價十二萬五千電話：263-5949

埠仔唐西餐館出讓

座位四十餘，架撐齊全，有酒牌，東主因身體欠佳，急讓，無須頂手費，隨時可接手。近三年批。電話：403-524-3812

市中心旺餐館出讓

座位六十，有酒牌，裝修美觀，廚房設備齊全，批長，東主因事康價出讓，只五萬五千元，賺錢好機會，勿失良機，請電話：682-4316洽

餐館出讓

亞省南部發展中埠仔有建築工程，生意連實業，淨生意亦可（有十年以上長批）。唐餐獨市，生意額每年二十萬。本埠仔有中學兩間及醫院，因人手不足急讓，有意者請自費電話：一一二—四〇三—五四五—二八九〇鄭太接洽。

唐餐館出讓

座位五十四，有濃淡酒牌，餐房，生財用具齊，地點適中，有前途，茲因人手不足，忍痛出讓，有意者請每日下午五時後電話：327-7741洽商

埠仔中西餐館出讓

座位一百二十，有濃淡酒牌，旅遊區，架撐新，每年生意有三十萬，因東主回港，另有全新十八尺遊艇出讓，有意請自費電話：(112)352-3456 BILL OR JUE洽

餐館連實業出讓

卡市頓埠仔，獨市唐番餐，連實業出售，座位六十餘，有濃淡酒牌，果園埠，有蒸酒房，板廠三間，餐館適中，地位好，生意興旺，長年氣候好，如有意做餐館者，請來
電話604-428-2033 (428-2033)

餐館連實業出讓

①QUALICUBM BEACH 一年新靚樓，二千四百方尺另有土庫，有酒牌，九十個座位，獨市生意，每日生意二千元，開價六十九萬五千元。
②CAMPBELL RIVER，兩年新靚樓，二千方尺另樓上有八廳房，有酒牌，六十五個座位，每日生意約一千元，開價四十九萬五千元。
請問洪錦璧253-7269或438-8161 CANADA PERMANENT TRUST

餐館用具出讓

每日下午五時后
電話：263-2070

獨市沙省餐館出讓

近美國邊境，座位六十，連物業售二萬七千五百，樓上八房一廳
溫哥華電話：922-9886

唐西餐館出讓

位於亞省埠仔，有濃淡酒牌，座位九十，每年生意三十多萬，開價五萬元，自費電話
403-778-6333與李先生洽

胡關誠建築裝修公司

John Woo
公司：688-1337
住宅：873-0507
傳呼機524-8581-叫3122

代客承建新屋
兼間新屋土庫
全部西人技工
政府合法批測
可引閣下參看
已建好的房屋
代客建築貸款
保證價錢滿意

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房器具齊全，樓上住家，自費電話306-628-4341

中西餐館出賣

位于美麗B.C. SQUAMISH埠，生意連實業只售十二萬五千，有牌照，停車場，有僱工住宅，電：TONY ENG 住家420-1982或438-8161 PERMANENT

埠仔唐西餐館出賣

獨市生意，卑詩埠仔唐西餐館出賣，八千五人口，有高山滑冰場，有鋼廠，有酒牌，三年批，租金六百，每年生意二十三萬，取價九萬五千，有意請電112-427-3366胡先生洽

有屋出賣

星期日一點至五開放。3076 W 11 AVE 十五房兩廚，全翻新，二十二萬九千。英語電：GRETA 731-9375或STEPHEN 686-2601 BB公司：228-9711

咖啡濕急賣

二十多年小生意，賺點好，租平容易管理，事主因病急賣，開價二萬七千元。請快問詳細：電話李藝雄 ED LEE 931-8696 KEN CHONG 324-6933 430-1123

餐館生意實業出售

生意暢旺，地點極佳，埠情日盛設備齊全，座位一百，大停車場每年生意，三十餘萬，隔鄰油站，貨給西人，租四百餘，現欲退休，銀則利息，定有商量，欲知詳情，請自費電JACK OR FRED WONG PH 112-832-2024

七萬四千九百

▲兩睡房，地濕六十六，柏文地1645 E 8 AVE
▲溫哥華 E 52 AVE三睡房，有土庫，可售七萬五千。
梁寶琴
或BB公司：435-1471

餐館出賣

首期小，長批，離溫哥華一百一十米，請晚六時至八英語
電話：876-1969

西餐館出賣

座位四十，每週工作六天，開四萬，有意者請到跑路街一八八九面議

孖屋自賣

近唐人街，裝修好，樓上兩房兩廳，樓下三房一廳，七萬九千
電話：253-6478

梳孚埠外賣餐館

出租或平讓，有意者請電：五九六—三九二一

雜貨店生意

由店主自售。有意者請電：879-5422

餐館急售

沙省9與13公路，新裝修，60座位，樓上五房，獨市唐西餐館連物業出售。電話：(306)453-2540

有靚屋出賣

街角大地61×120有果樹，正層兩睡房，土庫完成，有兩睡房，十七萬五千。6710 LANARK ST五十一夾乃街，預約請英語
電話：327-4305

六年新平屋自賣

近頃市威六千號，六個睡房，三浴廁，雙玻璃窗，巴士直落唐人街，銀則易商量
電話：435-1077

建築師新屋自賣

五睡房，兩大廚房，三浴室，雙車房33×122十五萬九千，星期一及星期六及日十一時至四時開放，2623 RENFREW英語
電話：253-5618

酒店業主自賣

每年生意七十萬，包括有三十四個鷄尾酒吧，煤氣抽水機，咖啡室，兩組栢文，適合家庭經營，取價九十萬，最好能用加拿大現款交易，欲知詳情請函或電NANCY DEICHMANN ROSS RIVER YUKON YOB ISO 403-969-2218

沙省餐館生意連實業出賣

位于沙省WATROUS交通方便，環境優美，埠人口二千餘人，中小學校，銀行數間，醫院等，設施齊備，樓上住房多間，生意興旺，並代理沙省巴士及長途巴士站，最爲適合家庭式經營，有意者請按下址接洽，或函商，J. M. RESTAURANT WATROUS SASK電話306-946-3382

工廠布料廉售清貨

地址：55 WATER ST 三樓。時間：五月廿一日，星期五上午十一時至晚上九時，廿二日星期六上午九時至下午五時，有各式春夏季顏色花款，純棉質和人造纖維或兩相混台織造等，一律低於批發貨價格，另有大量斷碼碎料，花邊恤衫等。歡迎携帶親戚朋友參觀選購。

唐西餐館出賣

亞省點城外賣兼堂食，座位六十，批長，租平價三萬二千，晚五時後，請自費電話：
403-452-7977

西溫一流餐館出賣

萬尉餐廳，兼做外賣及送餐，生意極好，二年新，英語電JASON HAUGH 985-1321或926-9736

中西餐館出售

位於 ABBOTSFORD B.C. 市中心，座位六十，有酒牌，電話：112-854-1241陳洽。

中西餐館出賣

BC北部煤油埠，有濃淡酒牌，批長平租，年做四十萬，因人力不足，有意割愛，請自費電話：112-782-8888

中西餐館酒巴出售

位於油城FORT McMURRAY，座位八十多，兼做外賣及送餐，生意極旺，批長平租，十六萬平息期四年多，有意請電：403-743-4960或來信鄭太 194 BIRD CRES FORT McMURRAY, ALTA.

中西餐館出賣

BC北部煤油礦埠，有濃淡酒牌，批長平租，年做四十萬，因人力不足，有意割愛，請自費電話112-782-8888

栢文出賣

星期六二點至四點開放。302-349 E 6th AVE.
位于三樓轉角位，一睡房，風景優美有露台。英語電AVRIL NAYNE 985-0606或985-6111 CANADA TRUST REALTY

北素里五萬九千五

兩睡房屋，七百二十尺，保養好，六十六乘百七孖屋地，適合首次買屋，淨買地已值回借錢，首期只須七千五，業主可提供其餘貸款。請英語電話：PETER HENDERSON 524-5720或TEAM RTY LTD. 522-4644

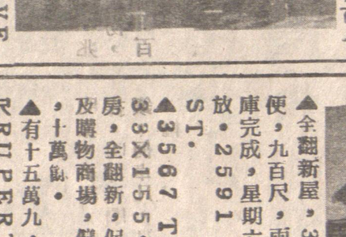
房屋及實業出賣

HABITAT REALTY LTD.
▲首期付款一萬元即可購買二睡房有土庫，價十萬零七千元，有價講，屋主急要出讓。
▲梳里區二年新大屋有四房二廳，四畝五地，價十六萬九千九百元。
▲興尼埠八年新商業樓，地段53.7×185.9五間寫字樓及四舖位，價四十九萬元。
▲雲埠市中心笠臣街，有酒牌大餐館生意出售，價十六萬五千元
▲雲埠DAVIE街咖啡餐館生意出售，價四萬九千五百元。
4280 SLOCAN ST 公司電話：438-3501 住家電話：325-4619 劉仁智 876-2813

搵生意良機

餐館連實業二間
①本埠一等西餐館，七十五座位，有酒牌，近碼頭，另還有寫字樓出租，開價三十二萬五千
③CHILIWACK旺街，唐餐館七十座位，有酒牌，生意超過十七萬，碼樓另有土庫，開價十八萬九
電話：陳祖興438-8230 立樂實業324-3888

西人建築商自賣



3276 W 22 AVE 三千五百平方尺，四睡房，三浴室，地大，大客廳，大飯廳，大廚房及家庭房，四十一萬五千。英語電：734-0200

有好屋出賣

位在KITSILANO企士蘭那區，四睡房，兩壁爐，四浴身房，一體育房，全部改建，價銀十五萬四千元，三萬五千元按櫃請電：738-8129 OR 738-4309

舊換新

一年新屋，八庫完成，一千三百五十尺，三副廁所，兩廳兩廚房，好風水，好市景，可以舊屋換新屋，近交通，學校，只賣十六萬四千九，位於北盤汝比好地區，詳情請洽，伍偉傑
電話：521-3012或恒生實業燕梳公司
電話：879-6761

美麗海邊新屋出賣

二千六百平方尺將近完成，請到來參觀34.80×186.60煤油暖氣。雙車房，有狗屋20×24。樓上樓下共四睡房。主人房有火爐及水嘴喉糟浴盆，大廳有火爐，大玻璃窗。華麗而特大廚房，兩星期內完成，有十一厘按揭。取價二十三萬九千。英語電：251-2548 2762 WALL ST VANCOUVER

靚孖屋出賣

靚孖屋於2981 TURNER近P.N.E半街位到學校公園泳池及巴士站後園全鋪好可泊多車或遊樂有四萬五千元十五厘紋供至八四年中售價十萬九千五百請於六時半後
電話：254-1946何洽

獨市唐番餐館實業

出賣，沙省第一號公路胡市利埠WOLSELEY REGINA樓上睡房九個，另一鋪位每月出租數百元，埠有醫院，老人院，中小學，如有意者請電話：306-698-2322接洽

果鋪連實業自賣

本拿備近工業區，生意穩定，有住，有停車，開價十五萬九千，只買生意亦可，地址1405 GILMORE AVE
電話：291-1351

西區靚屋出賣

4066 W 8 AVE，不但內外豪華，而且名符其實，爲一家三代人所興建及保養，經常裝修及美化，現代式廚房，四睡房，一套房作娛樂大廳，餐廳，看到全市風景及海景，特價五十九萬。英語電：QUENTIN ZONNEVELD 731-4448或SASAM AT 224-3277

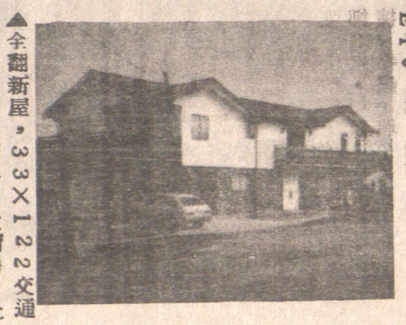
再減。特價急賣

十八年新屋，本星期日，一時至四時開放2114 E20街由十三萬五千，減到十一萬九千，樓上三睡房，全部硬木地台，一塵不染，人見人愛，土庫全部完成，有三睡房，廚房浴廁，另有華麗酒吧，一流裝修，另有雙車房地33×132
電話：879-1106

平通全市開放

YULAN WONG
Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED

八個月新屋，意大利款式，二街夾KENFREW，一千四百二尺，材料上乘。由二十五萬減至十七萬九千九。星期日二點至五開放。1786 LILLOOET。



▲全翻新屋，33×122交通便，九百尺，兩房，大廚房，土庫完成，星期六二時至四時半開放。2591 DUNDAS ST.
▲3567 TURNER ST 33×155，地大屋大，四睡房，全翻新，保養一流，近巴士及購物商場，雙車房，環境清靜，十萬。
▲有十五萬九，新屋，一千三百尺RUPERT夾廿六街街角。星期日二時至四時開放。請電黃小姐，廿一世紀。872-0321 或261-3073

東

中國全絲，全羊毛
15件朱貝，檯
一百年前古董，
全，歡迎批發零
全部15%
301-307 W. Hastings
V6B 1H4 Canada

上層或下層出租

南房一廳，煲頭當櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，或學生
電話：438-4879
電話：253-2724或438-7085

華埠屋樓上出租

積臣夾左治街，三房一廳，新裝修，獨立門戶，設備齊存，有意
電話：873-2903
電話：298-6177

樓下出租

三房一廳，新裝修，煲頭當櫃齊，近乃磨夾威廉街，晚六時後
電話：437-9859
電話：430-2713

全層或分層出租

樓上三房一廳，土庫四房新裝修，廚則各樣齊備，近域多利夾三十二街電話：922-9886
電話：430-4754

Eastern

中國全絲，全羊毛
15件朱貝，檯
一百年前古董，
全，歡迎批發零
全部15%
301-307 W. Hastings
V6B 1H4 Canada

「賻儀」阮國垣，湯健彰，

（以上每四百元）
陳鎮會，阮啓生，毅生，道生，鄭學榮，（以上每一百元）鄭社源，柏昌同一百元，高玉倫五十元，鄭炎興，炎財，炎僑合家二百元，岳母一百五十元，林偉石，鮑弟潮欽每一百元，鄭文傑，松享，鮑弟潮福，林廣昌（以上每五十元）張潤潮，鮑姊瑞芬，葉意娟謝宇偉
男孫明威孫媳黃氏
明壽孫媳陳氏
明啓
女孫素英孫婿謝錫源
月美月嫦

Carla, Trader Vic's Management Lanny,
素車數十輛
厚患芳名　恕不稱呼
如有遺漏　祈爲見諒